Zmluva
o návratnej finančnej výpomoci poskytovanej

v súlade s § 13 a nasl. zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a § 262 ods. 1 v spojení s 269 ods. 2 Obchodného zákonníka
(ďalej len „Zmluva“)

Zmluvné strany

Názov	**Ministerstvo financií Slovenskej republiky**
Sídlo	Štefanovičova 5, 817 82 Bratislava
IČO	00151742
Zastúpené	Radovan Majerský generálny riaditeľ sekcie rozpočtovej politiky na základe poverenia č. p.: MF/015355/2020-442 z 12. augusta 2020

(ďalej len „**Veriteľ**“)

a

Názov	**Mesto Galanta**
Sídlo	Mierové námestie 940/1, 924 18 Galanta
IČO	00305936
Zastúpené	Peter Paška primátor mesta

(ďalej len „**Dlžník**“)

uzatvárajú túto zmluvu:

Článok 1
Predmet Zmluvy

1.1 Predmetom Zmluvy sú práva a povinnosti zmluvných strán vzniknuté v súvislosti s poskytnutím návratnej finančnej výpomoci zo štátnych finančných aktív v súlade s § 13 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 523/2004 Z. z.“).

1.2 Návratná finančná výpomoc sa poskytuje Dlžníkovi na základe Uznesenia vlády Slovenskej republiky č. 494 z 12. augusta 2020 a v nadväznosti na rozhodnutie zastupiteľstva mesta o prijatí návratnej finančnej výpomoci Uznesením č. 300-Z/2020 z 1. októbra 2020 v celkovej sume 186 771 eur (slovom: jednostoosemdesiatšesťtisíc sedemstosedemdesiatjeden eur) na výkon samosprávnych pôsobností z dôvodu kompenzácie výpadku dane z príjmov fyzických osôb v roku 2020 v dôsledku pandémie ochorenia COVID-19.

1.3 Návratnú finančnú výpomoc je možné použiť výlučne a v plnom rozsahu na účel financovania výkonu samosprávnych pôsobností nehospodárskeho charakteru, prípadne so sprievodnými hospodárskymi činnosťami podľa Oznámenia Komisie o pojme štátna pomoc uvedenom v článku 107 ods. 1 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (2016/C 262/01).

Článok 2
Podmienky poskytnutia návratnej finančnej výpomoci

2.1 Veriteľ sa zaväzuje, že vyčlení na účel definovaný v článku 1 bod 1.2 a 1.3 tejto Zmluvy peňažné prostriedky a poukáže ich jednorazovo v celkovej výške 186 771 eur v prospech účtu Dlžníka číslo SK44 0900 0000 0051 4112 8027 do 30 kalendárnych dní od nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy.

2.2 Dlžník sa zaväzuje, že poskytnuté peňažné prostriedky (istinu) v sume podľa bodu 1.2 tejto Zmluvy vráti v prospech účtu Veriteľa číslo SK65 8180 0000 0070 0019 8493 – Bežný účet na splácanie návratných finančných výpomoci v ročných splátkach nasledovne:

- rok 2024 46 692 eur,
- rok 2025 46 692 eur,
- rok 2026 46 692 eur,
- rok 2027 46 695 eur,

a to vždy do 31. októbra príslušného kalendárneho roka.

2.3 Dlžník sa zaväzuje použiť peňažné prostriedky na účel definovaný v článku 1 bod 1.2 a 1.3 tejto Zmluvy do konca roka 2020.

2.4 Odpustenie jednotlivých splátok návratnej finančnej výpomoci podľa bodu 2.2, ktoré je Dlžník povinný splácať Veriteľovi, je možné len na základe rozhodnutia vlády Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 6 zákona č. 523/2004 Z. z.

2.5 V súlade s § 7 ods. 1 písm. m) zákona č. 523/2004 Z. z. sa výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov použijú na účel, na ktorý sú tieto prostriedky poskytnuté.

2.6 Každá platba realizovaná Dlžníkom v prospech Veriteľa podľa tejto Zmluvy bude mať variabilný symbol 201280163.

2.7 Dlžník môže predčasne splatiť celkovú sumu poskytnutej návratnej finančnej výpomoci alebo jej časť. O tejto skutočnosti je Dlžník povinný písomne informovať Veriteľa najmenej 10 pracovných dní vopred.

2.8 Zmluvné strany berú na vedomie, že omeškaním Dlžníka s úhradou čo aj len jednej ročnej splátky poskytnutej návratnej finančnej výpomoci o viac ako 60 kalendárnych dní sa stane ku dňu uplynutia 120-teho dňa odo dňa splatnosti splátky okamžite splatná celá suma nesplatenej návratnej finančnej výpomoci.

2.9 Zmluvné strany sa dohodli, že návratná finančná výpomoc bude Dlžníkovi poskytnutá bezúročne.

Článok 3
Práva a povinnosti zmluvných strán

3.1 Zmluvné strany sú povinné plniť svoje povinnosti alebo zabezpečiť ich splnenie alebo dodržanie, uvedené v Zmluve, najmä v jej bode 2.1 a 2.2, riadne a včas.

3.2 Dlžník zašle Veriteľovi prostredníctvom kontaktnej osoby Veriteľa avízo o vykonaní úhrady peňažných prostriedkov podľa článku 2 bod 2.2 tejto Zmluvy do piatich pracovných dní po vykonaní príslušnej platby.

3.3 Splátka sa považuje za uhradenú dňom pripísania na účet Ministerstva financií Slovenskej republiky, ktorý je uvedený v bode 2.2.

3.4 Dlžník zodpovedá za to, že prijatím návratnej finančnej výpomoci nebudú prekročené limity dlhu a dlhovej služby Dlžníka vyplývajúce z § 17 zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, t. j. dlh Dlžníka neprekročí 50 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka a suma splátok návratných zdrojov financovania, vrátane úhrady výnosov a suma splátok záväzkov z investičných dodávateľských úverov neprekročí v príslušnom rozpočtovom roku 25 % skutočných bežných príjmov predchádzajúceho rozpočtového roka znížených o prostriedky poskytnuté v príslušnom rozpočtovom roku Dlžníkovi z rozpočtu iného subjektu verejnej správy, o prostriedky poskytnuté z Európskej únie a o iné prostriedky zo zahraničia alebo o prostriedky získané na základe osobitného predpisu.

3.5 V prípade zmeny identifikačných údajov Dlžníka, uvedených v záhlaví tejto Zmluvy a zmeny bankového spojenia, je Dlžník povinný ihneď (emailom) upovedomiť Veriteľa a následne doručiť na jeho adresu originál dokladu (resp. notársky overenú fotokópiu dokladu) o zmene.

3.6 Dlžník sa zaväzuje poskytnutú návratnú finančnú výpomoc použiť výlučne v súlade s účelom a predmetom tejto Zmluvy. Návratná finančná výpomoc nemôže byť použitá na úhradu záväzkov po lehote splatnosti.

3.7 Ak Dlžník naplní niektorú zo skutkových podstát porušenia finančnej disciplíny podľa § 31 zákona č. 523/2004 Z. z., je povinný znášať sankcie, ktoré mu budú uložené za porušenie finančnej disciplíny.

3.8 Dlžník je povinný viesť osobitnú evidenciu o použití peňažných prostriedkov v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov tak, aby vedel spoľahlivo predložiť doklady, preukazujúce účel použitia návratnej finančnej výpomoci a dodržanie ostatných podmienok určených v Zmluve, orgánom vykonávajúcim kontrolu.

3.9 Dlžník na základe žiadosti Veriteľa predloží účtovnú dokumentáciu preukazujúcu správnosť vynaložených výdavkov a potvrdzujúcu úhradu skutočne vynaložených peňažných prostriedkov, prípadne aj inú dokumentáciu.

3.10 Dlžník zodpovedá za hospodárenie s peňažnými prostriedkami a je povinný pri ich používaní zachovávať hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť ich použitia.

3.11 Dlžník sa zaväzuje umožniť verifikáciu predložených údajov, kontrolu účelu návratnej finančnej výpomoci a kontrolu dodržiavania podmienok Zmluvy príslušným orgánom v súlade so zákonom č. 357/2015 Z. z. o finančnej kontrole a audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, ako aj zamestnancom Ministerstva financií Slovenskej republiky, Úradu vládneho auditu, Najvyššieho kontrolného úradu Slovenskej republiky, a to počas celého obdobia trvania zmluvného vzťahu.

3.12 Dlžník ako verejný obstarávateľ je povinný postupovať pri zadávaní zákaziek na dodanie tovaru, zákaziek na uskutočnenie stavebných prác, zákaziek na poskytnutie služieb, súťaží návrhov, zadávaní koncesií na stavebné práce, zadávaní koncesií na služby a správu vo verejnom obstarávaní podľa zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

3.13 Akékoľvek oznámenie alebo iná formálna korešpondencia súvisiaca so Zmluvou musí byť realizovaná v písomnej forme, za ktorú sa pre účely tejto Zmluvy považuje listinná podoba a aj elektronická podoba v zmysle zákona č. 305/2013 Z. z. o elektronickej podobe výkonu pôsobnosti orgánov verejnej moci a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o e-Governmente“). Korešpondencia musí byť podpísaná oprávnenou osobou.

Článok 4
Doručovanie

4.1 Doručením sa rozumie prijatie zásielky Zmluvnou stranou, ktorej bola adresovaná na adresu Veriteľa alebo Dlžníka.

4.2 Akékoľvek oznámenie alebo iná formálna korešpondencia súvisiaca so Zmluvou musí byť realizovaná v písomnej forme, za ktorú sa pre účely tejto Zmluvy považuje listinná podoba a v zmysle zákona o e-Governmente aj elektronická podoba. Korešpondencia musí byť podpísaná oprávnenou osobou.

4.3 V prípade elektronickej komunikácie sa elektronický dokument podpisuje mandátnym certifikátom kvalifikovaného elektronického podpisu alebo kvalifikovanou elektronickou pečaťou v zmysle § 23 a násl. zákona o e-Governmente. Elektronické podanie a elektronický úradný dokument sa doručuje elektronicky, pričom miestom na elektronické doručovanie je aktivovaná elektronická schránka adresáta na portáli slovensko.sk podľa § 29 a nasl. zákona o e-Governmente.

4.4 Za deň doručenia zásielky Zmluvnej strane, ktorej bola adresovaná sa považuje takisto deň

a) v ktorom táto Zmluvná strana ju odoprela prijať,
b) ktorým márne uplynula odberná lehota pre jej vyzdvihnutie si na pošte,
c) v ktorý bola na nej zamestnancom pošty vyznačená poznámka, že “adresát sa odsťahoval”, “adresát je neznámy” alebo iná poznámka, ktorá podľa poštového poriadku znamená nedoručiteľnosť zásielky alebo
d) uloženia elektronickej úradnej správy do aktivovanej elektronickej schránky adresáta podľa § 32 ods. 5 zákona o e-Governmente.

4.5 Adresa pre doručovanie je uvedená v identifikačných údajoch zmluvných strán. Zmluvné strany sa zaväzujú bezodkladne oznámiť druhej Zmluvnej strane akúkoľvek zmenu údajov pre doručovanie.

Článok 5
Záverečné ustanovenia

5.1 Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do doby splnenia všetkých záväzkov Dlžníka uhradiť poskytnutú návratnú finančnú výpomoc v zmysle príslušných ustanovení tejto Zmluvy.

5.2 Zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom poskytnutia návratnej finančnej výpomoci Veriteľom, najskôr však dňom nasledujúcim po dni jej prvého zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv, vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

5.3 Zmluvu je možné meniť a dopĺňať len na základe vzájomnej dohody zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov podpísaných zmluvnými stranami, ktoré budú tvoriť neoddeliteľnú súčasť tejto Zmluvy.

5.4 V prípade akýchkoľvek nejasností alebo nedorozumení sa Zmluvné strany zaväzujú prednostne riešiť vzniknuté spory vzájomnou dohodou a až po neúspešných rokovaniach sa obrátia so svojimi nárokmi na vecne a miestne príslušný súd Slovenskej republiky.

5.5 Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah založený touto Zmluvou sa bude riadiť počas celej doby trvania záväzkov z nej vyplývajúcich príslušnými ustanoveniami zákona č. 523/2004 Z. z., Obchodného zákonníka a súvisiacej platnej legislatívy Slovenskej republiky.

5.6 Táto Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z ktorých každá zmluvná strana dostane po dva rovnopisy.

5.7 Zmluva je podkladom pre poukázanie peňažných prostriedkov na účet Dlžníka, uvedený v tejto Zmluve.

5.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s ustanoveniami tejto Zmluvy riadne oboznámili, súhlasia s ich znením, na znak čoho túto Zmluvu slobodne a vážne podpisujú.

Bratislava
.....
miesto a dátum

za Ministerstvo financií Slovenskej republiky

.....

Radovan Majerský

generálny riaditeľ sekcie rozpočtovej politiky

.....
miesto a dátum

za Mesto Galanta

.....

Peter Paška

primátor mesta